

UN POEMA DE GEORG TRAKL

VERANO (segunda versión)

Al atardecer calla en el bosque
el lamento del cuco.
La espiga se inclina más,
la amapola roja.

Una negra tormenta amenaza
sobre la colina.
El viejo canto del grillo
se muere en el campo.

No se mueve el follaje
del castaño.
En la escalera de caracol
suena el crujido de tu traje.

La vela resplandece con suavidad
en el cuarto oscuro.
Una mano de plata
la apagó.

Viento en calma, noche sin estrellas.

(Versión de Jenaro Talens)

GEORG TRAKL, “el Hölderlin del siglo XX”, nació en Salzburgo en 1887. Murió, tras haber ingerido una fortísima dosis de cocaína, en noviembre de 1914, después de haber conocido, al frente de una columna de sanidad, el horror de la primera Guerra Mundial. Su obra, encuadrada en la corriente expresionista, es, junto con la de CELAN y RILKE, una de las cimas de la lírica alemana del siglo XX. El poema que hemos seleccionado pertenece a su libro “Sebastián en sueños”, publicado, de forma póstuma, en 1915.